

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY



РІК LV. Ч. 143.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, субота, 21-го червня, 1947.

№ 143. JERSEY CITY and NEW YORK, Saturday, June 21, 1947.

VOL. LV.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧ. ДЕРЖ. АМЕРИКИ П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗАКОРДОНОМ

Тел. "Свобода": ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016

THREE CENTS IN THE U. S. of AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

ПРЕЗИДЕНТ ВІЯСНЮЄ КОНГРЕСОВІ СВОЄ СТАНОВИЩЕ В СПРАВІ ВЕТА

Вашингтон, 20 червня. — Президент Труман вислав конгресові писмо із в'ясненням свого становища в справі вета робітничого законопроекту Тефта-Гартлія. Письмо є довгого характеру й широко аналізує поодинокі постанови законопроекту. Заки президент видав своє рішення, він пильно прислухався до аргументів робітничих провідників, а теж до відувався про думку членів Краєвого Демократичного Комітету, якого подавляюча більшість заявила за покладенням вета. Конгресова більшість задала гід була приготувана на вето президента проти билу й тому рішила піддати бил під нове голосування обох палат конгресу безпосередньо після того, коли наспіє повідомлення, що президент заветував бил. — З Клівленду наспіли вісті, що президент Американо-Східної Федерації Праці, Вільям Грін, у своїй промові на конвенції Міжнародної Юнії Робітників при Жіночій Одагу в четвер 19 червня заповів, що президент покладе своє вето проти билу, а крім того додав, що вето буде підтримане в сенаті, отже бил Тефта-Гартлія не стане законом.

Ще два важні законопроекти ждуть рішення

Сенат прийняв законопроект в справі продовження контролю коїрного до 1-го березня 1948 з засторогою, що коїрне можна підвищити на 15%, коли коїрники згодяться добровільно на новий контракт найму. Палата репрезентантів уже давніше прийняла цей бил, отже він же лише підпису президента. — Другий важний законопроект відноситься до накладання мита на імпорту вонни й вонняних виробів до Злучених Держав. Обі палати конгресу прийняли його і він же підпису президента. Бил передбачує наложення додаткового мита до висоти 50% понад мито, яке накладає теперішній закон. Тому, що адміністрація була противна цьому билу, заповідають, що президент покладе своє вето проти нього.

МОРСЬКІ ЮНІ ОДОБРИЛИ НОВИЙ КОНТРАКТ.

Нью Йорк. — Морські юнії, приналежні до Конгресу Промислових Організацій, які виийшли були на страйк, ратифікували загальним голосуванням проект нового контракту з підвищеною платні на 5%. Негайно після того почався гарячковий рух, щоб оживити мореплавання в пристанях на Сході. Юнії на Західній бережжї ще не дійшли до згоди з підприємцями. — Одначе нова загроза для мореплавання появилася від юнії приналежних до Американської Федерації Праці, які виийшли з домаганням підвишки на 20%.

НОВИЙ РЕКОРД АМЕРИКИ В ПОВІТРЕПЛАВСТВІ.

Вашингтон. — Пружинний літак американської армії марки Р-80 перелетів простір між Врайт Філд, у стейті Огайо і військовою базою в Мюрку, у Каліфорнії зі швидкістю 623.8 миль на годину. Впродовж 24 років Англія тримала рекорд у швидкості в повітреплавстві, отже Америка перевищила тепер Англію. Щоб цей рекорд був признаний урядово, його треба сезголосити до Міжнародної Летунської Федерації в Парижі.

АЙЗЕНГАВЕР НЕ ПРИЙНЯВ СТАНОВИЩА ПРЕЗИДЕНТА УНІВЕРСИТЕТУ.

Нью Йорк, 19 червня. — Рада Тростисів Колумбійського університету заоферувала ген. Двайтові Д. Айзенгаверові становище президента після уступлення дотепішнього президента університету Ніколаса Морей Батлера. Айзенгавер заявив, що він не може уступити з теперішнього становища голови генерального штабу аж до 1 січня 1948.

НОВІКОВ НАРІКАЄ НА БАЛАЧКИ ПРО ВІЙНУ.

Шікаго. — Советський амбасадор Николай В. Новіков жалувалася на „отруйні поговірки“ про нову війну і заявив, що зовсім є можливе й бажане, щоб Совети й Америка вступили на шлях мирної співпраці у світових справах. Новіков виголосив промову з такою заявою перед шікагівською Радою Американсько-Советської Приязни. Є це рідкий випадок, щоб советський амбасадор промовляв прилюдно в Америці.

ОДОБРЮЮТЬ ДОКТРИНУ ТРУМАНА В ЕКОНОМІЧНИМ ІНСТИТУТІ.

Тамімент, Па., 19 червня. — На отворенні цього річного зібрання Суспільного й Економічного Інституту Тамімент заявився Луїс Волдмен, президент Інституту за прийняття Доктрини Трумана, щоб у такий спосіб спинити агресивну політику советської експанзії. Волдмен сказав, що „школа старань для дальшого замриювання Росії для припинення її агресії“. Таке саме становище заявив перед 400 делегатами, які приїхали на зїзд, Алджерон Лі, президент Школи Суспільних Наук Ранда в Нью Йорку.

Росія хотіла заключити окремий мир з Гітлером після боїв за Сталінград

Нью Йорк. — Журнал „Лібберті“, який появилася з датою 5. липня, містить статтю д-ра Павла Шварца про змагання Росії замиритися з Гітлером негайно після його поразки коло Сталінграду. Шварц був у німецькій дипломатичній службі заки нашісти прийшли до влади, опісля зрезигнував і став американським громадянином. Під час війни він був на службі американського уряду. Над провіркою вістей про окремий мир між Сталіном і Гітлером працював Шварц 5 місяців в Європі й Америці й тепер оприлюднив вислід своєї праці. Він пише, що Сталін оферував Гітлерові ці самі границі, які були перед вибухом війни, а за те домагався вільної руки для зайняття Дарданелів і Туреччини. Гітлер хотів дістати вільну руку в поборюванні Алїтів в Африці у тих часах. Советським послом в цій справі був А. М. Александров з советського комісаріату закордонних справ. Переговори розбилися через взаємне недовіра.

РУЗВЕЛТ ОБІЦЮВАВ АРАБАМ НЕЗАЛЕЖНІСТЬ МАРОКА.

Вашингтон, 19 червня. — Президент Рузвелт у своїх змаганнях приєднати арабів на сторону Алїантів, обіцював поміч при створенні незалежної арабської держави в Марокку, в Африці, яке належить до Франції. Обіцянка була зроблена устно під час розмов у Касаблянка. Це виявив сьогодні на пресовій конференції генеральний секретар Арабської Ліги, Абдул Раман Азам Паша.

ВАШИНГТОН НЕ ПРИЗНАЄ НОВОГО РЕЖИМУ В НІКАРАГВІ.

Вашингтон. — Після нарад з різними південно-американськими республіками Злучені Держави відмовилися признати новий уряд в Нікарагві, який прийшов до влади після революції 23. травня. За Злученими Державами підуть країни Південної Америки. Коли б новий уряд перевів свободні вибори, тоді відносини можуть змінитися, твердять урядовці департаменту стейту.

ПОЛОЖЕННЯ В ГРЕЦІ УТРУДНЮЄ АМЕРИКАНСЬКУ ПОМІЧ.

Вашингтон. — Зо звіту американського члена делегації Об'єднаних Держав на Балкан, Марка Ф. Етрідж, можна заключити, що положення в Греції погіршується через безупинну боротьбу комуністів проти уряду. Це теж припинює поміч Америки, що має прийти на підставі закону про асигнування \$400,000,000 на ратунок Близькому Сходові.

Кінець англо-советського угодовства

ВАЖЛИВИЙ ВИСТУП МІНІСТРА БЕВІНА В ПАРЛЯМЕНТІ; АНГЛІЯ ПІДЕ БЕЗ СОВЕТІВ, АБО ПРОТИ НИХ; ЗВОРОТНИЙ ПУНКТ В ЗАКОРДОННІЙ ПОЛІТИЦІ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ.

Лондон, 19 червня. — Сьогодні під час дебатів над справами закордонної політики британського уряду, виступив у Палаті Громад секретр закордонних справ Ернест Бевин, заповідаючи кінець угодовства в британсько-советських стосунках. Реасумуючи попередній виступ членів парламенту в цій справі, які позначувалися гострими обвинуваченнями проти комуністів і проти Советського Союзу, міністер Бевин заявив, що Велика Британія здійснюватиме запропонований секретарем стейту ген. Маршалом план економічного об'єднання і відбудови Європи зі Советами, або без них, а як потрібно, то проти них. Виступ міністра Бевина гарячо оплескували всі члени парламенту, за винятком малої кількості ліво-наставлених лейбуристських послів. Прем'єр Атлі, що сидів біля Бевина, не скривав свого вловддя і своєї згоди з твердженнями свого міністра закордонних справ. Міністер Бевин незвичайно гостро питував дотепішню політику Советського Союзу в усіх її проявах, заявляючи, що він не думає на майбутнє зупинити відбудову та об'єднання Європи засобами процелури, референціями і т. п. формальними справами, якими досі Совети унеможливають всякий прогрес в міжнародних відносинах. Він остерігав Советський Союз, що на випадок, „якщо мало прийти до конфлікту ідеологій, мені було б жалко, але якщо б нас до нього змусило, то ми його зустрінемо“. Говорячи про події в Східній Європі, міністер Бевин заявив: „Все це ми вже пережили раніше — Польща, Мадярищина і Румунія. Навіщо ми закриваємо очі?“ Наявляючи до „проведених цих тижнів в Москві в намаганні досягнути порозуміння“, Бевин на запитання, чи він готов робити щераз це саме, заявив: „Моя відповідь звучить: Ні“. Виступ міністра Бевина та всі вчерашні дебати в британському парламенті позначувалися двома головними справами: пропозицією секретара стейту ген. Маршала щодо планової економічної відбудови Європи при американській допомозі та значення цієї пропозиції для Британії і Європи, і останніми подіями та советською політикою в Східній Європі. Бевин заявив: „Як Маршал проголосив свою пропозицію, я вчїпився за неї обома руками“. Пропозицію Маршала Бевин вважає „великою нагодою для Європи“ та „шанс, якого уряд Його Величства не пропустить“. Пропозиція Маршала стане для Британії базою в її європейській політиці і члени парламенту запитували Бевина, чому він, властиво, раніше не прийшов на таку думку. Вважають, що виступ міністра Бевина був подиктований свідомістю, що Советський Союз відкине англо-французьке запрошення взяти участь в конференції на тему пропозицій ген. Маршала, а якщо прийме, то тільки на те, щоб своїми відомими вже з ООД формальностями не допускати до кінцевого висліду та всіляко розбивати можливості міжнародного порозуміння. В дебатах забирали голос теж інші визначні британські державні мужі, м. і. теж бувший міністер закордонних справ Іден, що насамперед гостро осуджував советську політику в Східній Європі. Міністер Бевин заторкнув теж советську підправу роботу в Греції та інших країнах і заявив: „Ніхто не може обвинувачувати мене, що я зробив один тільки крок для поділу Європи. ПОЧАТОМ ВСІХ ТУРБОТ БУЛА РОСІЯ. Це не була Велика Британія і це не були Злучені Держави Америки“. Після дебат більшість членів парламенту висловлювалися, що виступ міністра Бевина означає зворотний пункт в закордонній політиці Великої Британії у відношенні до Советського Союзу.

МОСКВА ВВАЖАЄ ПАРИЖСЬКУ КОНФЕРЕНЦІЮ ЗА ПРОТИ-СОВЕТСЬКУ.

Москва, 19. червня. — Советська офіційна пресова агенція ТАСС характеризує сьогодні Паризьку конференцію між секретарем закордонних справ Великої Британії Ернестом Бевиним і французьким міністром закордонних справ Бідо як „намагання договоритися поза спиною Советського Союзу та інших європейських країн“. Здогадуються, що виступ ТАСС-а був написаний ще перед тим, заки Молотов одержав англійсько-французьке запрошення на конференцію.

ПЕКЛО ДЛЯ РОБІТНИКІВ У СОВЕТСЬКОМУ „РАЮ“.

Нью Йорк, Н. Й., 19. червня. — Місцевий „Дейлі Мірор“ помістив сьогодні рисунок Рипплі, на якому представлений винуватий советський робітник-невольник зі сапою в руках. Під заголовком „Вір, або ні!“ подано побіч висоту заробітної плати та ціни на поодинокі товари в советському „раю для робітників“. Там подано такі факти: Советський робітник заробляє там тижнево пересічно 200 рублів, закупочна вартість яких виносить 16 і пів доларів. З цих 16 доларів тижневого заробітку він мусить платити, як пересічний рубль на долари: за звичайний тандитний чоловічий одяг — 133 долари, звичайні маловартісні чоловічі черевки — 156 доларів; звичайний светер — 20 доларів; бохонське хліба — 5,67 доларів; фунт масла — 41.25 дол.; тузін яєць — 13 доларів; фунт меду — 15 дол.; фунт цукру 41.25 дол.; фунт сира — 20 дол.; фунт шинки — 24.57 дол.; фунт оселедців — 13.20 дол. і т. д. За примітивні жіночі черевки треба заплатити в цьому „раю“ 156 доларів.

ПРИСУД СМЕРТИ НА 17 УКРАЇНСЬКИХ ПОВСТАНЦІВ

Варшава, 19 червня (АП). — Польсько-большевицький військовий трибунал присудив сьогодні на кару смерти взятих в полон 17 воєвків Української Повстанської Армії, закидаючи їм збройну боротьбу проти польсько-большевицької армії в південно-східній Польщі та намагання силою повалити існуючий уряд. 17 нових українських героїв зложили своє життя в нерівній боротьбі за волю своєї батьківщини.

АНГЛІЯ ТА ФРАНЦІЯ ПРОДОВЖУВАТИМУТЬ НАРАДИ В СПРАВІ ВІДБУДОВИ.

Париж, 19 червня. — Британський і французький уряди сьогодні офіційно повідомили, що вони продовжуватимуть свої наради в справі запропонованої секретарем стейту ген. Маршалом американської допомоги для планової економічної відбудови Європи, без огляду на становище в цій справі Советського Союзу. Дальші наради відбудуться в Лондоні, куди виїде міністер Бідо після одержання будьякої відповіді від Молотова. В британській і французькій пресі ведуться широкі дебати над можливостями здійснення пропозицій Маршала.

ВИСТУП „ПРАВДИ“ ПРОТИ АЧЕСОНА.

Москва, 19 червня (АП). — Московська партійна „Правда“ сьогодні накидується на бувшого американського підсекретара стейту Діна Ачесона за його виступ на Веслейському університеті минулої неділі, закидаючи йому обчорнювання Советського Союзу. „Правда“ твердить, що Ачесонові і його „майстрам“ здається, що вони можуть диктувати Росії, але вона, твердить „Правда“, є сьогодні найбільшою потугою в світі і на таке собі не дозволить.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЛІТАК РОЗБИВСЯ В СИРІ.

Дамаск, Сирія, 19 червня (АП). — Літак Пам-американської Світової Повітряно-дорожньої Констеляції, що летів з Індії через Туреччину до Нью Йорку, розбився сьогодні вранці на піскових висипах над рікою Еуфратом в східній Сирії. На літаку було 22 подорожних, головні з Нью Йорку. Щонайменше 15 з них згнули, інші поранені.

УГОРСЬКА ЧЕРВОНА „БІЛА КНИГА“

Будапешт, 19 червня. — Тут заповіджено появу урядової „Білої Книги“, в якій будуть подані зізнання заарештованого большевиками секретара мадярської партії дрібних землевласників Белі Ковача, в яких він обтяжує цілий ряд осіб з опозиції та членів б. уряду в „змові проти республіки“.

СТАНОВИЩЕ ВАТИКАНУ ДО САВЕТІВ.

Рим, 19 червня. — У зв'язку з виступом ватиканського органу „Осерваторе Романо“ в справі загрозового положення, витвореного американсько-советськими стосунками, ватиканські круги дальше розяснюють турботи Папи за світовий мир. Стверджується, що не може бути ідеологічного компромісу між католицькою церквою і безбожним комунізмом, підтверджується теж становище Ватикану щодо неуступчивості советської політики, проте Ватикан дальше думає проповідувати співпрацю між Америкою та Росією з єдиною метою зберегти мир.

БЕЛЬГІЙЦІ ВИПРАВДАЛИ СВОГО КОРОЛЯ.

Брюссель, 19 червня. — Призначена королем Леопольдом комісія, завданням якої було прослідити діяльність короля під час війни, виправдала його від закидів, мовляв він в 1940 році наказав капітуляцію бельгійської армії перед німцями, не остерігши союзників. Проголошений сьогодні звіт комісії виправдує короля від кожного закиду, як щодо його нествореності перед німецьким нападом, так щодо капітуляції й поведінки під час німецької окупації.

ВИКОНАНО ВИРОК СМЕРТИ НА 7 УСТАШІВЦІВ.

Білгород, Югославія, 19 червня. — Урядово повідомлено, що сьогодні виконано вирок смерти на засуджених недавно 7 керівниках хорватського Усташі, між якими мав бути теж керівник Усташі та президент створеної німцями Хорватської держави, Анте Павеліч. Президія Національної Асамблеї відкинула їх прохання про помилування.

СКАЖЕНИЙ ВИСТУП НІМЦЯ ПРОТИ СКАТІЛЬНИКІВ.

Мюнхен, 19 червня. — Д-р Рудольф Цорн, міністер економіки в Баварії, сьогодні в приватності багатьох високих американських старшин виступив з найгострішими обвинуваченнями проти скитальників різних національностей, які перебувають в таборах в Німеччині. Цорн обвинувачував скитальників за чорну торгівлю, „корупцію та всі злі речі, які можна собі тільки уявити“. Його скажений виступ проти інших національностей охоплював всі брехливі догми гітлерівського расизму.

"СВОБОДА" (Ukrainian Daily)
 FOUNDED 1893
 Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays
 by the Ukrainian National Association, Inc.
 at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
 Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
 on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
 Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103
 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
 Classified Advertising Department, 597—7th Ave., New York 18; N. Y.
 BRyant 9-0582.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Поодинокі числа три центи.		Three cents a copy.	
На рік	\$7.00	One year	\$7.00
На шість місяців	\$3.75	Six months	\$3.75
На три місяці	\$2.00	Three months	\$2.00

За оголошення редакції не відповідає.
 За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
 Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЖІНКИ ПРИ РОБОТІ

Серед признак чимраз більшого безробіття у теперішніх часах економічні дослідники зазначають, що дівчата і жінки кидаются шукати праці поза домом майже в таких розмірах, як це було під час війни. Останнього місяця яких 800,000 жінок пішли до праці, а в місяці квітні працювало 400,000 жінок більше ніж у лютому.

Це спостереження дало при-току до перевірки причин, із-за яких жінки шукають заробітків. Головна причина така, що люди привикли жити вигідніше в повоєнний час, коли то майже кожна родина мала заощаджені гроші. Коли готівка виснажується, родина приходить до висновку, що не можна втримувати підвищеної життєвої ступі, як лише один член родини, звичайно батько, приносить домів заробітну платню. Отже тому жінки вертаються до праці.

„Вертаються“ у тому значенні, що вони донедавна десь працювали. Після демобілізації армії, „дезобілізовано“ теж багато воєнних підприємств, у яких, з konieczності, працювало багато жінок. Та всетаки при праці залишилося 5,000,000 жінок більше ніж їх було у передвоєнний час в 1940 році. Від згаданого року число працюючих жінок зросло на 20%, а жінок на 50%, так, що число всіх жінок зайнятих працею поза домом, перевищило цифру 16,000,000. Безпосередньо по війні жінки з різних причин — покинули роботу, а тепер слідний поворот. Чим далі від покінчення війни, тим більше число жінок голо-ситься до роботи.

Та шукання праці жінками має теж і глибшу причину, а не лише саме бажання втриму-вати повоєнну ступу життя. Нею є плановане відставлю-вання робітників-мужчин від роботи, на короткий чи на довгий час, а це вказує на планування змагання підприєм-ців до обнищення робітничої заплати. Буває, що мужчину-робітника після часового за-стою знову приймуть до пра-ці, однак за нижчу платню, але з якої він не може втрима-ти родини. Тому мусять йти до праці теж і жінки. Підвищені ціни життєвих засобів, закуп-по домашніх обстанови на сплату ратами й інші, часто непередбачені, видатки спо-нувають жінку шукати плат-ного зайняття поза домом.

Очевидно, що при цьому треба розрізняти: чи праці шукають незамужні, чи замужні жінки. Праця незамужніх жінок, зви-чайна молодих дівчат, здавна є правилом в Америці й це не викликає ніякого здивування. Однак перегляд зголошень до праці в останніх шести міся-цях вказує, що число замуж-них жінок при праці зросло на 65—20 відсотків. В 1946 році

було 5,070,000 родин, де пра-цювали поза домом чоловік і жінка, себто на два мільйони більше, як в 1940 році. Коли говорити про фахові жіночі сили, як от бюрових робітниць, stenopіstok, секретарок, книговодниць, то на таких усе є попит. Таке саме буває із дівчатами, що прода-ють крам („сейл-гирлс“). Зате велике число нефахових жі-нок, що шукають праці, вказує на якусь конечність. Правда, є деякі „сезонні роботи“, от як на фармах, або в краєвстві, що їх сповняють жінки. З дру-гого боку є „сезонні робіт-ниці“, як от шкільні дівчата, що шукають якоїсь роботи на вакації. Все те разом збільшує число апліканток за працю.

В поодиноких околицях слід-но такі прояви: В однім робіт-ничім бюрі в Нью Йорку число зголошень жінок до праці в минулім місяці підсумало на 20%. На кожне місце в роботі є найменше 25 зголошень. Зго-лошуються не лише жінки, що мешкають у Нью Йорку, але і зпоза міста, коли їм не вдало-ся знайти працю у їхніх місце-востях.

Найліпшим показником зго-лошень жінок за працю є уряд-ова — тепер уже стейтові — бюра праці. Так, напр. у бюрі в Пітсбургу більша частина апліканток це жінки, що не працювали впродовж 1944 або 1945 року. У Шікаго впродовж трьох останніх місяців зросло число аплікацій на 130%, а між ними є багато старших жінок. Стейтєве бюро в Клівленді, у стейті Огайо, ви-казує, що пересічний вік аплі-канток вносить 45—50 літ, а число зголошень жінок від-січня майже подвоїлося. У Філадельфії з кінцем 1946 р. було зголошень 7,600 жінок у стейтовім бюрі праці, а тепер є їх 15,400. Урядові припи-сують це жіноче безробіття

цій обставин, що в кождім промислі наступив застої. У Бостоні відставлено багато жі-нок у фабриках взуття, елек-тронік, при шитті, в текстиль-них підприємствах і їм важко знайти іншу працю, хоч напр., є там попит за робітницями в бюрах. Зате на Західній побе-режжі помітний попит за нефа-ховими робітницями. Може це тому, що там тепер сезон на збирання овочів, а може й то-му, що з покінчення війни ви-їхали звідти цілі маси хвиле-во переселених робітниць.

На попит жінок за роботу можна глядіти різно. Коли йде про те, щоб жінки не дарму-вали, то це додатна сторона. Це починається до устійнен-ня характеру і до почуття не-залежності. Коли ж жінка при-неволена йти до роботи тому, що чоловік не всилі заробити на втримання родини, то це уємна сторона цього питання. Голова родини повинен зар-ябляти стільки, щоб стало на виживлення нелітних членів

Микола Чубатий.

Наукове Товариство ім. Шевченка відновило свою діяльність

Дня 30. березня б. р. сталася подія, що може бути історич-ною датою в історії україн-ської культури. По довгих приготуваннях, по засягненню опінії дійсних членів Науково-го Товариства ім. Шевченка розкинутих по всьому світі, по-становлено обновили діяль-ність Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові на чу-жині, тимчасово в Мінхені в Німеччині. Згаданого дня відбу-лися Звичайні Загальні Збори НТШ в присутності 18 дійс-них та 16 звичайних членів; 17 членів казали себе заступити уповноваженими повновлас-никами, що є згідне зі стату-том НТШ. Це перші Загальні Збори Товариства від останніх передвоєнних, що відбулися перед самою війною 1939. Після 8 літ бурливої воєнної істо-рії НТШ, українська найвища наукова установа ввійшла знов на шлях правильного існуван-ня, хоча поза межами рідної землі.

Загальні Збори ствердили, що поза Україною, на емігра-ції найшлося 65% всіх дійсних членів, кільканадцять згинуло в часі воєнної хуртовини, що пересунулася понад україн-ське землем, тільки кількох остало на рідних землях, у Львові їх мабуть вже нема. Це все найкраще ілюструє в яких обставинах опинилися україн-ська наука під новою черво-ною окупацією.

Негайно після першої окуп-ації Західної України й Льво-ва більшовиками на НТШ впав перший удар. Більшовики за-крили НТШ, а рідкої цінності бібліотеку та музей скомасу-вали з другими бібліотеками Львова. Само закриття НТШ виглядало навіть на його аванс, бо місто НТШ відкри-ло у Львові філію Академії На-ук УРСР. Однак на ділі за-криття товариства означало кінець своїх дослідів для української науки. Доказом того може послужити факт, що львівська філія академії, що мала заступити НТШ, впро-довж більше ніж півтораріч-ного володіння більшовиків у Львові, не видала ані одного тому наукових праць її членів, підчас коли за ворожого прав-ління Польщі НТШ випускало пересічно біля 2 томи своїх праць та низку дрібних зві-сімі, а в такім випадку жінка повинна не лише сповняти важку домашню роботу для догляду родини, але теж і зай-матися вихованням дітей. Це повинні мати на увазі не самі суспільні діячі і законодавці, але теж і працеводів. Робітник повинен дістати таку платню, щоб не терпіла недостатці рід-ня і щоб суспільне життя йшло правильним шляхом.

Дотепер НТШ мало біля 120

дійсних членів українців та бі-ля 50 членів чужинців розки-нених по всьому світу, яких на-ше Товариство займувало дійсними членами за їх науко-ву діяльність, часто прихильну для українського народу. Це число буде введові доповнене новими членами науковцями зі східної України. Віримо, що так скріплене НТШ розпочне новий світлий період своєї на-укової діяльності, перерваний дещо зменшеним темпом нау-кової праці в періоді поміж двома світовими війнами.

Найкращий період свого розвою переживало НТШ в ча-сі головування проф. Михайла Грушевського в останніх роках 19-го та в перших роках 20-го століття. Саме інтензивна діяльність НТШ в цім періоді та видання понад 150 томів нау-кових праць, принесла йому широкий розголос некоронован-ого академі наук Західної України.

Скількись та якість науков-ців, що їх тепер буде об'єдну-вати НТШ, сильно перевищає котрийнебудь із періодів його існування. Однак, перед об-новленою всеукраїнською нау-ковою установою стоїть бага-то проблем, що мусять гальму-вати наукову працю самої у-станови. В першу чергу перед НТШ стоїть непевність, де буде його постійний осідок — в Європі, чи в Америці. Пока-що НТШ мусять остати в Єв-ропі та гуртувати до наукової праці українських вчених своїх членів теперішних та дбати про підховання майбутніх чле-нів серед молодого покоління науковців. Тільки тоді, коли б злагіднені імміграційні закони дали змогу перенестися до Америки більшому числу член-ства, планується есентуальне переселення НТШ за море, до Злучених Держав.

Друга проблема, яка стоїть перед НТШ, це справа матері-яльних фондів на видання на-укових праць. Відомо, що на-уковій публікації не оплачують-ся у ніякого народу. Вони в більшості розсилаються дру-гим науковим установам в об-мін, що не приносить ніякого грошового зиску, а тільки страту. За часів австрійської влади над Галичиною до 1913 р. віденський уряд призначу-вав кожного року різним наро-дам субвенції на наукові устан-ови. Таку субвенцію призна-чило теж і НТШ. Вона вносила річно 750,000 корон, себто я-ких 30,000 доларів. Ця сума, в додатку до українських фун-дацій, помагала збільшувати наукові видання НТШ.

Брак грошових фондів силь-но спинав наукову діяльність НТШ за час польського воло-діння в Галичині. НТШ мало доволі значні маєтки, що самі приносили деякий дохід Тowa-риству, але того було замало. Наукова діяльність тої устано-ви, залежить нині виключно від того чи і як українська еміграція за морем зрозуміє ту

(Докінчення на стор. 3-тій)

ВАТИКАН ПРО ВІДНОШЕННЯ ДО РОСІЇ

Загально відоме, як відносився досі Ватикан до советської ідеології та диктатури з її безбожниц-твом, переслідуванням релігії, духовенства і вірних та нехтуванням прав людности. Теж відома широка кам-панія проти Ватикану, ведена Кремлем та його сате-літами, зокрема урядами Польщі та Югославії, з та-ким завзяттям, наче б іншого ворога вже у них не було. Тому, що так є, можуть декого здивувати дві статті у ватиканській Осерваторе Романо, ззиваючи Вашингтон і Москву до порозуміння та згоди.

Ватикан змагає і змагає до мира в світі. Тому це ніяка новина, коли він і тепер впливає, щоб не до-пустити до воєнного конфлікту між Америкою та Росією, який на думку Ватикану назриває. Зате нови-на в цьому, що Осерваторе Романо закидає обидвом сторонам, себто Злученим Державам і Росії, брак об-ективності і охоти до мира. Осерваторе Романо пи-ше, що з одного боку промови Ачесона, Гувера та Сомнера Велеса виключають усяке порозуміння з Ро-сією, а з другого спосіб, у який Совети відповідають на ноти Англії та Америки в справі Угорщини, го-тує ніщо інше, а тільки нову війну. Звернувши Росії увагу на її пропаганду проти „англо-американського імперіалізму“, ватиканський часопис критикує Злу-чені Держави за це, що вони вважають російську по-літику „виключно агресивною“, що є об'єктив-ним“ твердженням. Росія, пише цей часопис, може мати оборонні мотиви і змагати до таких границь, які можна легше оборонити.

Так представляє ці речі в Нью Йорк Таймс рим-ський кореспондент цього часопису, вважаючи, що вказаним пояснити, що відповідальний редактор Ос-серваторе Романо є „вірним інтерпретатором погля-дів самого Папи“.

Не будемо відгадувати, що це все означає. Ду-маємо, що воно не написане на вітер, особливо, коли кореспондент додає, що ватиканські кола зачи-нають говорити про таке, щоб в теперішніх міжна-родніх обставинах не ширити „ненависті проти Росії з ідеологічних мотивів“, а згадані статті Осерваторе Романо називають „безпартійними“ і „реалістични-ми“. Такого не говориться без глибокої застанови.

При цій нагоді звернемо увагу на ще одно, теж цікаве. Ото Ватикан поручив англійському кардина-лові, Бернардові Гріфінові, відвідати Польщу в цілі „управління правних відносин у Польщі“, під-чим, як пише „Кетолік Геральд“, можна розуміти теж і есентуальне заключення конкордату між Ватиканом і комуністичним урядом Польщі. Польський журна-ліст і політик, Зігмунт Новаковскі, що пише про це з Лондону в ньюйорській газеті „Нови Сьвят“, каже, що видно, що Ватиканові було замало цього, що йому подали про відносини в Польщі польські кар-динали Гльонд і Сапепа та цілий польський еписко-пат, коли треба було вислати ще „об'єктивного“ кар-динала з Англії. Есентуальний конкордат називає Новаковскі „торгом“ та „кардинальним помилкою“, яка „може зашкодити католицизмові“.

Думаємо, що далішні події вияснять докладніше, до чого змагають ватиканські слова про „об'єктив-ність“ та „політичний реалізм“, як теж це, для якої цілі вислано до Польщі кардинала Гріфіна. Одно певне, що іде тут про важні справи.

Ол. Луговий.

Права застережені.

Дажбожі Внуки
I.
НА ЧУЖИНІ МІЖ СВОІМИ

57)

Камінь переливався, іскри-вся зеленими барвами. Ірина пі-дійшла до вікна. У проміннях сонця камінь змінив барву на темно-червону. Охнула з дива, — перейшла у темніший кут — ізмаргад обернувся у іск-ристо-чорний...

— Дивний камінь! — дівка сказала матерям трохи застра-шене. — Він міняє барву...

— Залежно від освітлення доно! — пояснювала мати Іри-на. — В темряві він світить жовтаним світлом, на місячно-му сяйві стає ясним, в елек-тричному освітленні приймає прозору барву неба у соняш-

ний день... Камінь надто дав-ний, набуває нові прикмети... Його принесла у рід одна з перших Святогидич-Ставро-вичів, за княжих часів. Перли давніші ще... По переказам походять з Візантії...

— Я їх і не бачив ніколи! — говорив Ростислав з жалем. — Не знав, що у нас є такі давні родові річі...

— Ти малий був, сину, нам приходилося тяжко бідувати... Втікаючи з дому, я зашила шнурки перел у ковчиг старо-го плаща. Камінь зашила у рубець попи. Плащ мала на собі. Ти може не пам'ятаєш,

нас ограбували в дорозі, свої на жалі. Забрали коней, повіз, все убрання, крім того, що на нас було... На еміграції — ку-пила що скриньку, заховала так, що сама роками на нього не дивилася. В біді — спокуса велика. Як нас вигнали з Чехії, мусіла одну перлину продати. Перед виїздом сюди, у Відні мусіла продати ще дві. Інакше не виставало збережень, нас сюди не впустили б! У подоро-жі носила на собі, під убран-ням. В митних урядах річі переглядали...

— Скільки то все може вар-тувати? — син цікавився... — Перлин шук десятих, нехай по двадцять доларів кожна, то вже півтора тисячі... А ка-мінь і оправа — нехай десять тисяч!... Гей мамо!... То ж ми не такі бідні люди! Тисячники! — казав жартом.

— Нездалий з тебе знавець, сину!... — мати поважно запер-ечила. — За три крайних перлини мені дали без торгу

півтисячі доларів... А камінь, на любителя, й півтори сотки тисяч принесе!... Більші перли-ни вартують може й по тисячі одна!... Я цілого намиста ні ка-меня не показувала нікому... Це ж родові!... Воно вартіше мільйонів... Ну, тай злодів по-містах багато... Ще довіда-лися б...

Мати з дочкою слухали й вухам ледви вірили. Надивни-вшись, нахулювалися, дорого-цінність заховали. Скриньку перемандрувала в Іринин сан-ковозяж, старанно завинена у шмаття. Маленький, непоміт-ний ключик заховався на гру-дах дівчини поміж купленими Ростиславом перлами. Дівчина набула клопіт, де ту скриньку у дома ховати? Хіба у незго-раємій касі. Каса вмурована у стіну. Або у своїй кімнаті, ту-ля ніхто з лихими намірами не дістанеться.

Перед ляганням з Виннигом розпрощалися. Обдарували Крукову, дітей. Господня на-

брала переконавання, що гості такі великі багаті!... У поїзді, на відоводення нечисельних пасажирів виграли по черзі на скрипці. За Минесотою, по заході сонця, пасажирів поча-ли куняти, грати не випало. Мати й дочка розпитували Іри-ну Андріївну про родинні пе-рекази й легенди, — чому пов-став переказ, що поки в роду ізмаргад, доти й рід житиме, наче б був той камінь сторо-жем роду... Оповідань слухали не малі діти гарної казки...

— Не вперше вже в історії нашого роду Святогидичі дру-жаться з Ставровичами, чи на-впаки, — оповідала Ірина Ан-дріївна. — Та траплялося вже десятки раз!... Вперше одру-жується Святогидич-Ставро-вич з Ставровичівною. Мусимо погодитися, що нас звела до-ля, призначення якоїсь таємної сили, чи Бога!... Адже я з си-ном вважала, що ми одні зі-сталися на білому світі, вас троє думали так про себе... Не

раз вже так траплялося впро-довж століть!... Роди зводили-ся на одну дві душі... І зводились власне тоді, коли оце намисто з ізмаргадом попадало в чужі руки. Можливо — то все случайності... Та вони все якось сходились разом...

Вже основники роду, Свя-тольд і Ставр, звалися брата-ми. Або походили від рідних сестер, або жонати були з сест-рами, а може один з сестрою другого навазав... Перли ви-вели з Криму, в часі походу Володимира Ярославича на Царгород. Ім обом з Переяс-лавськими дружинами доруче-но Крим окупувати. Ізмарага принесла у рід дочка князя Із-гоя, Олега Гореславича, по ма-тері з грузинських князів чи царів. На окрасі й досі не стерлися грузинський і араб-ський написи... Видно й камінь східного арабського похо-дження. Вперше пропав у ча-сті набігах половців на Переяс-лавщину. Тоді рід звівся. О-

динокий мужчина, представник роду, Любомир, — віднайшов його на руїнах родового обійстя...

Рід розрісся до тридцять душ через три покоління. У кожному удільному князівстві все знайшлися бояри Свято-дичі і Ставровичі. У ті часи відіхав у Володимирію Василь Любомир Ставрович, з князем Роменом Галицьким, від рещ-ти роду зовсім відокремився... Тепер доля звела його нащад-ків до страшною залузую роду аж по сімсот п'ятдесят років!

(Дальше буде).

BACK YOUR FUTURE WITH U.S. SAVINGS BONDS

Іван Кл.

Українське письменство на еміграції в Європі

(Докінчення).

III.

Поезія, як завжди, так і в цьому році виявила себе найбільш плідним і багатим жанром. Окремі збірки й вірші, друковані в періодиці (збірники МКР-у, журнали „Заграв“, „Рідне Слово“, „Звено“, „Керма“, „Ранок“, „Похід“, врешті, літературні сторінки тижневиків), виявили досить спонтанний і пестрий зрив поетів, хоч і не завжди рівний не завжди зрілий. Застерігаючись щодо умовності кваліфікацій, головніші поезії нашої поезії в минулому виявилися широкою скалою: від мертвотного й епігонуючого неокласицизму аж до новаторського синтизму В. Барки. В цих межах флюктують різні різкіше і слабше відтінчені стилі як неокспресіонізму, реалістичної пісенності, народницького символізму й неоромантизму. Неокласицизм, із не завжди дотриманою вірністю своїй доктрині, дали найвищі свої позиції в творах М. Ореста („Душа і доля“) та Ю. Клена („Попіл імперії“). Обидва поети майстри канонізованої форми, хоч кожен порізно підкреслили свій нахил до зон містичного, до духовного прозріння. Надсвітність, „таїністність“ М. Ореста більше послідовна й закінчена, у Ю. Клена це сліди змагання з давнім неоромантизмом. С. Гординський і Л. Мосендз, формально приналежні до неокласицизму, обмежились невеликими уривками з поем. В цьому році опубліковано декілька віршів з недрукованої спадщини Е. Маланюка. Про долю ж самого поета з 1944 року немає відомостей.

В поезії для воєни, загинулих у війні, видано частково твори О. Ольжича-Кандиби („Підзамча“), О. Теліги („Душа на сторожі“), а також оповідання Ю. Липи „Рубан“. З'явилися передруки новел Я. Позичанюка, поезій І. Ірлявського.

Неокласична школа Е. Маланюка позначила себе кількома віршами Ю. Косача („Осадчі“, „Регенсбург“, „Олександр“, двома збірками Я. Славутича — „Співає колос“ і „Гомін віків“, з яких друга виявила визрівання поета й поглиблення його історизму, В. Лесича — змістом романтика, формою експресіоніста, М. Ситника („Відлітають птахи“), селянського поета на грані переходу від пісенності до неоромантичного візіонерства, Л. Полтави („За мурами Берліну“), багато надійного й тонкого ліропіка (особливо цікава для його зростання іронічна поема „Пані Берта“ — Мур І.), Л. Лимана, автора цікавих віршів. Окреме місце займає О. Веретенченко, блискучий неоромантик з нахилом до стилізованого історизму („Тристан і Ізольт“, „Чорна Долина“), а водночас сильний своїм монументальним відчуттям безпосереднього реалізму. Ніжний лірик М. Степаненко, дав низку віршів щирою патріотичного патосу. З західньо-українських неоромантиків, як і раніше, веде перед Б. Нижанківський, автор поеми „Прірва“, публікованої уривками похмурої візії, закованої в суворі рами різьбленої форми, а далі А. Гарасевич — автор ліричних імпресій, учень О. Ольжича, Р. Кедрина з ностальгічними гірськими рефлексіями. Колишній бард гуцульського легіону О. Бабій подарував нам поему „Жнива“. Барвіні динамічності скороти нашої доби, партизанської романтики дав П. Карпенко-Криниця в віршах часто публікованих у поточній пресі. Т. Курпіта видрукував низку віршів надиханих щирим патріотичним патосом. На грані між неоромантиками і символістами стояли й в цьому році О. Лятуринська й О. Стефанович, перша сповнена праїсторичних, далеких гомонів („Ярило“), другий — стривожений апокаліптичною візією світу, обоє майстри форми.

Неоромантизм в українській поезії продовжує свої найкращі традиції. Це збунтований динамічний ляпідарний вислів, неспокою епохи, стиль найбільш чіткий до органічного відчуття соціальної функції українського письменства, незгнаний і необмежений в своєму творчому хотінні дати „синтетичний образ України“. Це візіонерство „пар ексцеленс“. Неокспресіоніст — І. Багряний, близький до неоромантиків настроєм бунтаря, трибуна, ключа мас. Його „Золотий Бумеранг“, проте, випадає з рами неоромантизму своїм нахилом до раціоналізації своєї матеріалістичною базовою світоглядом. І звідси, в протилежності до неоромантиків, що будують свої візії на ірраціональному у Багряного виступає чіткість реалізму, проклямаційний гнів поета — „рупор мас“, розхвилюваного бійця за інший соціальний світ.

В. Барка, автор збірки „Апостоли“, яка аж ніяк не вичерпує хоч би й однорічного дозвілля цього плідного й яскравого поета, що за нього зломано вже багато пер у многобож критиків, виступає як речник / філософії серця. Він неподобний до нікого, зовсім самотній зо своїм талантом і світоглядом, водночас глибоко органічний, за окресленням Ю. Шереха, однаково-близький до пізнього Шевченка й раннього Тичини, з ремінісценціями із „Слова о полку Ігоревім“ за поглядом інших критиків, тісно зв'язаний з традицією нашої поезії 13-16 віків. І водночас такий сучасний, такий близький чи то до нового богослов'я в новітній німецькій поезії чи до католицької ідеї оновлення Марітени — Моріакса — Кьольдеа.

Злобний і недоречний критик не вдалось ані захитати, ані не допустити до мас проломової сили Барчиної поезії. Спроквола, але впевнено промовує собі ця поезія філософії серця дорогою до серця нації. Давно не чула вона такої лагідної і такої гнівної слова, давно не знала такого

людяного поета, як В. Барка, й Косач не даремно привітав його висловом „Екце поета“.

Близько до Барчиних зон глибинних філософських розважувань творить і Т. Осмачка, що у періодиці опублікував за минулий рік ряд поезій. Суспільність, що цінить цього поета глибокої виснаженості й могутнього вислову, чекає появи його поеми „Поет“.

1945-46 рік для української поезії — це не тільки рік прирідання кількох більш чи менш талановитих імен, але це ще одна позиція в доріжку поетичного десятиліття. Це рік, безумовно, переломовий. Це рік, коли стрясалися з себе змору недавнього минулого, війни й окупації, жакіть печерної доби, мов на світанку нової ери, поети хочуть нової ери, поети хочуть висловити себе вільно й проникливо, хочуть прозріти. Запад мертвого неокласицизму підкреслює раптовий зльот неоромантизму, що відкриває дорогу новому національному стилю української поезії з його такими яскравими виразами, як В. Барка, Т. Осмачка, О. Лятуринська й ін.

IV.

В галузі художньої прози боротьба й визнання нових стилів на пошлиці перестарілих вимагють довшої відстані часу. Але й тут спостерігається поважні виліти в концепціях традиційного натуралізму й реалізму. 1945-46 рік, що приніс нам знайомство з новітнім американським романом, проникання новітніх шукальницьких струмів із німецької й французької літератури — все це підготувало читача до розуміння перестаріlosti канонізованого, традиційного, опісового реалізму стилю Нецуха Левицького чи Василенка. Можна різно розцінювати талант І. Костецького, як прозаїка, але не можна відмовити йому наполегливості в шуканні його нової форми в новелі й романі, й не привітали теорії „безпосереднього реалізму“, хочби й пересадженої з американського чи англійського ґрунту (Дж. Джойс). „Оповідання про переможців“ І. Костецького треба відзначити, як один з етапів новаторського шукання. Наближений тим шуканням В. Домонтович доходить до читача уривками свого знаменитого роману „Доктор Серафікус“, роману про Франсуа Віюна, новелю „Помста“. Абстрактність, умовність і візіонерство інтелектуаліста, елементи нового стилю в європейській прозі складають основу прозової творчості В. Домонтовича. Новелі Ю. Косача („Чудесна балка“, „Ноктюрн Ц-моль“, „Запрошення на Цитеру“, „Посміх Діоніса“) кожна по-своєму спрямовані в бік формалістичної реbelie, слідою у Косача ще в ранніх його творах. Це є шукання синтезу й схрещення сюрреалізму, експресіонізму й „безпосереднього реалізму“.

Роман Ю. Косача „Еней і



БУДЕ НЕЗАВАРОМ ВЕТЕРАНСЬКА КОНВЕНЦІЯ! — В дніх від 28-31 серпня прибуде до Нью-Йорку яких 175,000 американських ветеранів на конвенцію. На картині бачимо мейора міста, Вільяма О'Двайера, як передає виповнену реєстраційну карту.

життя інших“, друкований уривками в періодиці, становить синтетичний образ української теми, як революційної й універсальної новелі. Цікавим новатором у галузі виявив себе (одна з маркантніших позави мейора) В. Кримський. Гостро протилежна до нього є прозова описова творчість У. Самчука, який оголосив розділи зі свого роману „Юність Василя Шеремети“, і Керницького (гуморески), В. Чаплєнка (натуралістичні новелі „Муза“), а також творчість Н. Кибалюка, О. Несич, Д. Гуменної („Куркульська вілія“), М. Цуканової й ін.

На межах нової і традиційної прози знаходяться твори з документально-моралістичними елементами Ю. Бєскади („Люди без прізвищ“) і О. Данського („Хочу жити“). Це спогади з побуту в евакуаційних таборах, українські обвинувачення минулої тоталітарної доби, майстерно зладжені коментарі до драматичних творів М. Наханьського „Мозаїка квадратів-в'язників“, як Б. Барка, Т. Осмачка, О. Лятуринська й ін.

Драма не виявляє і в минулому році тенденцій до вирішального перелому. Крім драматичних творів І. Керницького („Сіль землі“) та Юрія Косача („Ворог“, „Скорбна симфонія“, „Зазулина дача“, „Вікінг і Ярославна“, „Зрада“), п'єс Л. Коваленка про Ксантипу та А. Коломийця (19. 7. 46) „Суд над Дон Жуаном“, не можна відзначити позицій, які хоч трохи відбавили б від інвазії безвідповідальних драматургів-графоманів типу Запорізького та інших.

Періодика сприяла розростові репортажу, а передусім, літературного художнього есею. В цій галузі відзначити треба, передусім, праці В. Бе-

ра і Ю. Шереха; з інших звертали на себе увагу есеї д-р О. Грицай, М. Глобенка, Ю. Косача, У. Самчука, І. Костецького, Б. Подольяка, В. Державина та В. Шаїна, присвячені здебільшого не тільки певним питанням нашого письменства, але також і загальним проблемам духовності сучасної доби.

Невідраді видавничі умовини не сприяли належному виявові в першу чергу мистецької прози. Невеликі новелі у формі федейтонів, уривки романів, друковані в періодиці чи читані на авторських вечорах, звичайно, не віддавали повного образу тих глибоких внутрішніх процесів, які переживає в даний мент і українська мистецька проза. Вона на шляху до монументального епосу — роману, до повісті світового рівня. Відомо нам про роман-епопею У. Самчука „Ост“, про великий історичний роман Ю. Косача „Патріот“ тощо. Ціла низка блискучих критично-літературних есеїв Ю. Шереха (про сучасний театр, про А. Любченка й ін.) не мають ще видавця. Ждуть своєї появи повісті В. Домонтовича та І. Костецького а, проте, не зважаючи на скрайню невідраді об'єктивні обставини, на кричущу обмеженість видавничих можливостей, на загальну нез'ясованість емігрантської долі, українська література в минулому році, цілком усвідомивши собі відповідальність покладену на неї, даючо, з героїчною, іноді, снагою змагається за те, що МВР формує як „опанування великого в мистецтві“. Чим важчі умови довкілля, тим більші вимоги. І в цьому розумінні для письменства, як походової крізь перешкоди, суворі себеобчичи — гарантія перемоги, надія на майбутнє.

(„Українська Трибуна“).

НОТИ

З цих творів Книгарня „Свободи“ має ще по кілька або кільканадцять примірників, тому хто скорше замовить, той зможе ще їх дістати.

НОТИ НА ФОРТЕП'ЯН

- 1) Діава в снігах стояло 2) Ой за гаєм, гаєм, фортеп'янові соля (дуже легі), зібран М. Едзельман \$.35
- П. Нішинський: Закувала та сина зозуля, фортеп'янове соля \$.50
- М. Лисенко: Засвітали козаченьки, марш зпереті „Чорномори“ \$.50
- С. Монюшко: Козак („Стоїть віір над водою“) борет. соля \$.75
- В. Заремба: Сиде низенько, нечир близенько, три мильоді української пісні \$.75
- Прелюді В. Бартінського (5 композицій) \$.70
- Українські марші (ч. 20) зібран Е. Турула \$.75
- В. Зентарський: Українська шумка, фортеп. соля \$.50
- Українські танці (ч. 22) зібран Е. Турула \$ 1.25
- В. Баринський: Українські народні пісні на фортеп'яні, зі словами \$ 1.00

МУЗИЧНІ ТВОРИ

- Українські пісні на один голос в супроводі фортеп'яна. Містить 43 різні пісні різних композиторів, зібран Е. Турула \$ 1.50
- Українські пісні й душі на один голос в супроводі фортеп'яна. Містить 14 різних українських пісень і дум різних композиторів, зібран Е. Турула \$.70
- Українські гимни. 13 різних гимнів на мужеський і мішаний хор в супроводі фортеп'яна, зібран Е. Турула \$.75
- Українські воєнні пісні (козачків і стрільців) різних композиторів. 25 ієсь на муж. і міш. хор в супр. фортеп., зібран Е. Турула \$.70
- Я. Степанів: Музика до творів О. Олеса. 9 соля і 1 дует в супроводі фортеп'яна \$ 1.00
- Музика до снів Ю. Федьковича та інших авторів різних композиторів на квартетні, міш. хор і соля. 9 творів, зібран Е. Турула \$.75
- Музика до снів В. Пачовського різних композиторів на жіночий і мужеський хор в супроводі фортеп. 4 твори, зібран Е. Турула \$.70
- Музика до снів Б. Лепкого, Баринського і Сичинського, солястін в супроводі фортеп'яна. Зібран Е. Турула \$.70
- Музика до снів І. Франка різних композиторів на міш. хор в супроводі фортеп'яна. 8 творів, зібран Е. Турула \$.75

Замовлення разом з належністю слати до: „СВОБОДА“ 21-33 Grand Street, (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

„Помилка єп. Возьницького“

Не подаю руки агентам катів, каже польський священник, відмовляючись подати руку польському амбасадорові.

Польські газети в Америці пишуть про „сумну подію“, маючи на думці спробу „заломання солідарного фронту“ зглядом теперішнього уряду в Польщі, який уважають не тільки комуністичним, але російським, а не польським.

Згідно з тим, що пише „Нови Свѣт“ з 13. червня 6. р., католицький єпископ Возьницький, що є з польського роду, прийняв на авдієнції Юзефа Віневича, що тепер урядуює в польській амбасаді в Вашингтоні на місці Оскара Лянге, що зівстав делегований варшавським урядом до Об'єднаних Держав. Віневича називають „шефом Берутовських агентів“. Та не тільки те, бо єп. Возьницький завів Віневича до Польського Духовного Семінара в Орчард Лейк, Мишиген, себто до польської установи, до якої, як пише газета, „загал відноситься з повною пошаною, та ще в хвилині, коли там висвячувано нових священників“.

З цього польська комуністична газета „Глос Людови“,

що виходить у Дітроїті, наробила великого шуму, пишучи, що не тільки єп. Возьницький, але що теж усі священники і професори Семінара витали обідом Віневича як представника Польщі.

„Нови Свѣт“ лише, що віродостойні очевидці представляють цю справу інакше. Кажуть, що як зачали представляти „берутовського амбасадора“ священникам, то один з священників заявив публічно, ясно й отверто таке: „Агентам тих, що вбивали священників, катам польського народу, безбожникам і комуністам — руки не подаю“.

Обіду не скінчено й „гість“ відійшов. Таким чином врятовано добре ім'я Семінара, але це не зменшує помилки єп. Возьницького, пише „Нови Свѣт“, бо хоч Віневич був католиком, але тепер є представником безбожницького, комуністичного режиму в Польщі. Американські поляки, пишеться далі, не підуть за „опоруністами і реалістами“, бо допоможе Польщі тільки сильний і незломний дух.

Наукове Товариство ім. Шевченка, відновило свою діяльність

(Докінчення зі стор. 2-гої)

незвичайно важну справу для з-ром Іваном Раковським, як української нації — попірати головою.

З огляду на розпорощення дійсних членів по різних краях Європи а навіть поза Європою та з огляду на ще більше розпорощення членства в майбутності, коли зачнется переселення на ширші розміри, постановлено творити регіональні відділи НТШ по країнах більшого скупчення дійсних членів. Першим таким відділом НТШ поза осідком централі, що має бути організований в північній часті Америки — американський, на рах вибрани новий Віділ НТШ Злучені Держави та Канаду.

На останніх Загальних Зборах вибрани новий Віділ НТШ Злучені Держави та Канаду.

Повідомлення!

ПЕРШІ РІЧНІ ТАНЦІ

— влаштовані —
УПРАВУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ХОРУ
МІСТА НЬО ЙОРК
під управою проф. Ю. КІРІЧЕНКА
— відбудуться —

в BEETHOVEN HALL, 210 E. 5th STREET
NEW YORK, N. Y.

СУБОТА, OCTOBER 4, 1947

Музика: ІВАНА КУЛЯВОГО.

Початок: 8:30 вечір. Вступ: \$1.00, такс 20¢, разом \$1.20

Просимо всі Братства й Товариства здержатись від влаштувань у цей день своїх імпрез.

JUST OFF THE PRESS

The Latest Album of Ukrainian Dances
FOR ORCHESTRA

NEW MODERN

POLKA ALBUM
No. 5

Composed and Arranged for Orchestra
By JOSEPH SNIHUR

CONTENTS

1. JERSEY POLKA
2. VETERANS POLKA
3. FERRY BOAT POLKA
4. GYPSY PLAYS POLKA
5. HOME TOWN POLKA
6. FARMERS POLKA
7. ATOMIC POLKA
8. HAYRIDE POLKA
9. TEA TIME OBEREK
10. SUBWAY POLKA
11. BUMBLEBEE POLKA
12. BLESS YOU
13. CHOO-CHOO OBEREK
14. MERRY GO-ROUND KOI.
15. PAY DAY ESPAN
16. BALLROOM WALTZ
17. MORNING ROSE WALTZ
18. BARN YARD KOLOMEYKA
19. HAPPY YEARS
20. PVT. N. MINUE POST No. 1260—March

1st Violin, Flute, C Melody Saxophone, 1st-2nd B₃ Clarinets or B₃ Tenor Saxophone, 1st-2nd B₃ Cornets, E₃ Alto Saxophone, Cello-Trombone, Bass-Tuba, Piano Accompaniment
Each Book \$.75 Piano Acc. \$ 1.25

Замовлення шліть до:

„СВОБОДА“

81-83 Grand St. (P. O. Box 346) Jersey City 3, N. J.

Замовлення з Канади треба платити американською валютою.

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ

ЗГАРМОНІЗУВАВ ДЛЯ ХОРІВ
ОЛЕКСАНДЕР КОШИЦЬ

Зміст: 1) У полі могила з вітром говорила; 2) Ох, і зійди, зійди ти зіронько та вечірняя; 3) Ой, ти зіронько; 4) Ох, і закотилось тай яснее сонце; 5) Виколав я криниченьку; 6) Ой, на горі калина; 7) Ой Василю, Василю; 8) Ой, гаю мій, гаю; 9) Баршполь; 10) В кінці греблі шумлять верби. Всі пісні з повним текстом пісень.

Ціна \$1.00.

Замовлення wraz з належністю слати до:

„СВОБОДА“

P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

СТОЛІТТЯ ВЕЛИКОГО
АМЕРИКАНСЬКОГО
ЩОДЕННИКА.

Для 10. червня часопис "Шикаго Трибюн" обходив століття свого існування. Ювілейне видання цього часопису мало 82 сторінки. Нормальне число має 30 до 40 сторінок, а тим, що під неїлою має не різні багато-колірові додати. Е там окремі сторінки про мистецтво, театр, фільми, кніжки; є теж жіноча сторінка. З технічного боку це один з кращих і естетично видаваних американських часописів. Політично належить до правого крила Республіканської Партії. Головним його гаслом є: Америка для американців! Проповідає ізоляціонізм, з усіма його конвенціями: Геть з війною, бо вона Америці не приносить добра; геть з чужинцями, бо вони засмічують Америку... Особливо часто й гостро накидається на скитальників в Європі, а теж є проти допущення їх у більшість скитальності до Америки. Недавно назвав навіть скитальників в Європі — деморалізованим і скомульгованим елементом, отже й небезпечним для Америки.

Така баламута, що й ширить цей часопис про скитальників, своє робити, тому так тяжко їде вперед справа допущення до Америки більшого числа скитальників.

Власником тої газети є мільйонер Роберт Родефорда Мек-

Корник, який має в Канаді свої ліси і фабрики паперу і не журиться ніякою "паперовою кризою", як інші газети. Дім, де видають Шикаго Трибюн, це величезний хмародер над озером. Газета має гострий анти-комуністичний настрій та іритує цим навіть самого Сталіна на Кремлі, який пераз згадує її перед американськими кореспондентами. Має першорядних політичних ілюстраторів — рисувників, як теж спосібних журналістів, річ ясна — за добрі гроші.

Ювілейне число це жива історія цієї великої метрополії Америки, Шикаго. Бувало довкола тієї газети гуртувалися найбільші патріоти Америки. В тісному контакті з нею були високі державні мукі, військовики і фінансисти краю.

Під цю пору має 28 першорядних постійних редакторів на місці та сотки кореспондентів у ділому світі, а теж далекобійні телефонні дозвонки і радіостанції по різних частинах світу.

Словом великий і найстаріший щоденник міста Шикаго. На жаль, до таких, як українці, байдужий якщо не ворожий; холодний до всіх, що не є з "англо-саксонської" парфії. Тому ніяка група американських громадян у Шикаго (і то добрих і відалих Американи патріотів) — не співала йому ювілейний день...

М. Самбірський.



ПОВІНЬ, АЛЕ ДЕСЬ ТРЕБА ЗАМЕШКАТИ. Це в місті Кентон, Мізурі, навіснені повенню. Дівчата підійшли човном до готелю, а одна з них, одержавши кімнату, вписує своє прізвище в готельну книжку.

Катра Смерчинська.

БІЛЕ ТЕРНЯ

На чорну землю, на її зоріні скиби прилітають весною жайворонки. На холодну грудь землі несуть свій спів пеначе тугу. До сходу сонця, рожевим подум'ям хмар сколихнув спів жайворонків, а ніхто не питає, кому вони співають. Розбудилася нова земля, як одна велика мати. Кризь грудь її злетіла музична мелодія. На дороги, на скиби, на хати зішло сонце.

Межами їде мати Миколки, бося. Понад долинками розквітається біле терня, як снігова застала. Село спить. Батьки з синами зараз прокинуться до праці. Дочки з матерями встануть варити ранню страву. А мати їде поза селом, в погі холодно. Чоботи розніслись ще осіною, як копала картоплю. Остали тільки холми. Нема підшви. Її вона стала хутше йти. Бігла.

Пі здавалося, що терня до неї простягає білі гаузки, як руки. Торкається її одержі, рухав її сорочки, й воно, терня, таке біле біля її сорочки... Терня все це шить новою, весняною білостою, а до сорочки мила немає. Звідки роздобути мила? За кусок мила треба заплатити сотку. Її мати усміхнулася. В кутках уст заграли два білі, сонніші промінчики...

— Не треба їй мила. Синам своїм голов не буде зминати рано — в неділеньку, бо й не знати, що це неділя — бо дзвонів не стало, забрали, а синів теж не стало: одного забрали, а другий розцівсясь ось тут білесеньким, ніжним терням, що пахне запахом дитячих уст.

Мати приклонилася до землі, наче щось збирала. Її руки гладили біле терня й хвтали дрібонькі гаузки, як щось живе. Кололися руки матерії. Червоніла на пальцях кров. Миколу вбили вороги рік тому. Куля пройшла кризь серце — й випалила от-так сама червона кров як з моїх пальців. Тільки багато крові.

Отся кров розбризгала розмалювалася на дверях підвалу й під ясенем, тоді коли він ухитив обома руками за ясені і обнімав його. Ясені хитався від вітру, а він конав. Сонце пекло. Варило кров.

Вона прибігла саме. Взятла його під руки й відтягла вниз, обняла це — й чула несамо-

вільні зойки жінок, що теж відтягали вбитих.

Приморозки зникають від сонця. Мати їде й не плаче. Лице її поспило. На устах таїться біль. Чоло застигло, як гранітова скала. Маринка не пробіжить по йому.

Шепотить біле терня, розквітається стрункими свічами, як пахучі-вівтарі горить до сонця, а вітер стежить ніжні платочки боїм матерії. Вона скинула хустину й сиве волосся блиснуло над її чолом. Хустиною майнула вона туди, куди здавалося їй, що відихає мотилка Миколки, її наймолодшого сина.

ЩОБ СПОВНИТИ ЯСКЛІД ОБОВ'ЯЗКИ ЧЛЕНА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ТО НЕ ВИСТАРЧИТЬ НАЛЕЖАТИ САМОМУ ДО СОЮЗУ. БО ДО ЧЛЕНСЬКИХ ОБОВ'ЯЗКІВ СВОГО ЧЛЕНА НАЛЕЖИТЬ ТАКОЖ ОБОВ'ЯЗОК ЗАПИСАТИ ДО СОЮЗУ ЦІЛУ СВОЮ РОДИНУ, СВОЇХ ПРИЯТЕЛІВ ТА БЛИЗЬКИХ ЗНАЙОМИХ.

СЛУЖБА БОЖА ДЛЯ МОЛОДІ

Мелодії побжого характеру, легкі при науці співу, на 2, 3 і 4 голоси

— зладив
МИХАЙЛО ПОХМУРСЬКИЙ

Слова переведені по латинськи-англійськи для легкої вимови. Цю Службу Божу можна співати з кваліфікованим диригентом як і звичайними учениками американської школи.

Ціна \$2.00.

Замовлення враз з належністю слати до:

"SVOBODA"

81-83 GRAND STREET (P. O. BOX 346) JERSEY CITY 3, N. J.

В. Бірчак.

ГОЛОВНИЙ УРЯД У. Н. СОЮЗУ

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

ГОЛОВНИЙ ПРЕДСІДНИК:
МИКОЛА МУРАШКО,
81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.
ЗАСТУПНИК ГОЛ. ПРЕДСІДНИКА:
ГРИГОРІЙ ГЕРМАН,
9 E. Jackson St., Wilkes-Barre, Pa.
ЗАСТУПНИК ГОЛ. ПРЕДСІДНИКА:
МАРІЯ МАЛЕНЧУК,
230 E. Agnew Ave., Pittsburgh 10, Pa.
ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР:
ДМИТРО ГАЛЧИН,
81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.
ГОЛОВНИЙ КАСІЄР:
РОМАН СЛОБОДІН,
81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

ДМИТРО КАПІТУЛА,
33 S. Hancock St., McAdoo, Pa.
ВОЛОДИМИР ГІРНАК,
1 Craik Ave., Kingsway,
Toronto 9, Ont., Canada
Д-р АМВРОСІЙ Т. КІЗЕЛ,
4651 Braden Ave., Detroit 10, Mich.
ІВАН В. ІВАНЧУК,
8930 Manor, Detroit 4, Mich.

ГОЛОВНІ РАДНІ:

ПАРЛО ДУЛА,
2291 Howard Ave., Windsor, Ont., Canada.
СТЕФАН СЛОБОДІН,
4323 N. 16th St., Philadelphia, Pa.
ІВАН РОМАНИШИН,
711 Grove St., Irvington, N. J.
ТАРАС ШІНКУЛА,
5466 W. Haddon Ave., Chicago, Ill.
ВОЛОДИМИР ДИЛК,
6741 Rutland Ave., Detroit, Mich.
ГЕНОВЕФА ЗЕЛКО,
1369 Brown St., Akron, O.
МИКОЛА ДАВІСКИБА,
41 Rosewood St., Mattapan, Mass.
ІВАН КОКОЛЬСЬКИЙ,
23 Fairlawn Ave., P. O. Box 467,
Woonsocket, R. I.
ДМИТРО ШМАГАЛА,
4037 Riverside St., Cleveland, Ohio
ОЛЕНА ШТОГІНІН,
4753 N. Hutchinson St., Phila 14, Pa.
ПЕТРО КУЧМА,
95 East 7th St., New York 3, N. Y.

Головна канцелярія У. Н. Союзу знаходиться у власній будівлі за адресою: 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Почтова адреса У. Н. Союзу: P. O. Box 76, Jersey City 3, N. J.
Telephone: BRexen 4-1016.

В кожній українській хаті повинен знаходитися часопис "Свобода".

БОГДАН ЛЕПКИЙ

МОТРА

ІСТОРІЧНА ПОВІСТЬ

Том I і II.

Сторін 491, в гарній твердій люксовій опраді.

Ціна \$4.00.

Замовлення враз з належністю слати до:

"SVOBODA"

P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Укрїнське Шифкартове Бюро

Кожі бажаєте спроводити ваших рідних чи знайомих з Європи, ми будемо раді вам послужити. Наше Бюро має за собою сорок літ досвіду.

Маємо представництво з всіма корабельними і повітряними лініями, котрі обслуговують всі порти європейських держав. По інформації вдавайтесь листовно до:

OCEAN TRAVELLERS ASSOCIATION

367 CRAIG STREET, WEST, MONTREAL, CANADA.

Telephone: LA: 1857

НОВА КНИЖКА!
"БЕЗХАТНИЙ"

Написав — О. ЛУГОВИЙ.

Повість з життя українців у Канаді в двох частинах.

Нагороджена на Літерат. Конкурсі Укр. Народ Союзу За. Держав в 1945 році.

300 СТОРІН ДРУКУ.

ЦІНА \$2.00

Замовлення слати до:

Svoboda, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

УКРАЇНСЬКЕ ШИФКАРТОВЕ БЮРО В МОНТРЕАЛІ.

Українське Шифкартове Бюро в Монреалі, під управою п. І. Мехи, вже відкрите. Це бюро буде для обслуговування українського суспільства на Американським континенті, для подолання іміграційних справ, спровадження рідні і знайомих з Європи та вироблення афідейтів і потрібних документів на візд. Це бюро має за собою звич сорок літ досвіду у спровадженні української іміграції з Європи.

Місто Монреал являється головним портовим містом у Канаді та осередком усіх корабельних ліній. Тому можна дуже легко поробити зарадження на місце на кораблі, що звичайно у теперішній час є надзвичайно трудно.

Українське Шифкартове Бюро має представництво на всі корабельні і повітряні лінії.

ЛІСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

Доділо, Огайо. — До жерв.

проголошених у Свободі ч.

134, додати: Михайло Чорний

\$10.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 19. червня 1947 року померла

АНАСТАЗІЯ ПІДГУРСЬКА,

члениця Тов. Дархашинна, від.

275 У. Н. Союзу в Джерзі Сіті.

Похорон відбудеться з похоронного закладу Івана Ковальчик.

79 Sussex St., Джерзі Сіті, до укр. кат. церкви св. Петра й Павла, в понеділок, 23. червня, в год. 9. раню.

Просимо всіх членів прийти та віддати останню прислугу нашій активній і довголітній членці. — В. ІЯ ПІ.

Н. Манорек, секр.

Народ мусить підкріплювати всі перли народного життя. Видавництво народної культури є одним з тих перлів.

ВИДАВНИЦТВО "СВІТАНОК"

хоче служити народові. Ми вложимо вільний капітал на видання пєси

"БАТЬКИ І ДІТИ"

О. Котанського.

Тому нехай кожен свідомий громадянин, організація, громада замовить собі відповідну кількість примірників: "Батьки і Діти".

Ціна 25 центів.

SVITANOK

54 Winter St., New Britain, Conn.

ПОШУКУЮТЬ

ТЕОДОСІЙ ДОРОШ з родичи КУЛЕНІЙ, Перетягач пот. Уєло, мала мешкати в Мейфілд. Пошукує її рідна сестра Настя Касич з синам з Котани в дуже важкій справі. Хто знає про неї, або вона сама, прошу з'ясувати на адресу:

Mrs. W. DYCZKO

3504 — 108 St., Corona, N. Y.

О. БОЙКО ГРИГОРІЙ з Півдня коло Львова поздороляє своїх бундів парохів, що перебувають в Америці і в Канаді і просить о вістку від них на адресу:

Rev. GREGORY BOYKO

Weissenburg, Bavaria

Nurnberger Str. 37

Germany, American Zone.

КУПУЙТЕ БОНДИ ПЕРЕМОГИ

ІВАН КОВАЛЬЧУК

FUNERAL DIRECTOR & EMBALMER

ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СЕРТІ

NEW JERSEY

ЦІННІ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ ОБСЛУГАЧЕВ НАЙКРАЩА

У випадку смутку в родині клієнта як в день так і вночі

JOHN KOWALCHUK

79 Sussex Street

JERSEY CITY 2, N. J.

Tel. BRexen 4-5131

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

801 SPRINGFIELD AVE. NEWARK

and IRVINGTON, N. J.

Exesx 3-9090

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗБАГАТО

Завжди ШАДІТЬ дещо з вашого забезпечення.

Ми улаштуємо прекрасний ЦІЛІЙ ПОХОРОН за \$150.00

У випадку смутку в родині клієнта

KAIN MORTUARIES, INC.

Найбільший український погребовий зарядчик в Америці

S. KANAI KAIN, Pres.

433 STATE STREET

PERTH AMBOY, N. J.

Phone PE 4-4646

— or —

UKRAINIAN POETREBNIK

86 ELIZABETH AVENUE, NEWARK, N. J.

Phone Bigelow 3-6762

ELIZABETH, N. J.

225 WEST JERSEY STREET

Phone EL 2-3611

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

зарядку погребам во- ціні так низькій як \$150

ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.

JOHN FUNO

Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 6th St., NEW YORK CITY.

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ПРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похороном в БРОНКС, БРООКЛІН, НЕВ

YORK і ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N. Y.

Tel. ORchard 4-2568

Branch Office and Chapel:

707 PROSPECT AVENUE

(Cor. E. 155 St.)

Bronx, N. Y.

Tel.: MEtropolitan 5-6577

ТАРЗАН, ч. 1625. Небезпєка на головнім маїшті.



Линва швидко тягнула Товну вгору, але вправний моряк почав здоганяти її.



В половині висоти маїшту Товна обняла линву ногами й ждала.



Коли зловбий чоловік зближався до неї, вона витягнула стрілу з сагайдака.



Нагло, з злобною радістю драб ухопив її за ногу в кістці.

IVAN FRANKO'S "MOSES"

Trans. by Waldimir Semenyuk

With a biographical sketch of Ivan Franko

by Stephen Shumeyko

Price 50 cents